

SÉNAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAT**

SESSION DE 1934-1935.

ZITTING 1934-1935.

**Budget du Ministère des
Affaires Economiques pour l'exercice 1935.****Begrooting van het Ministerie van Econo-
mische Zaken voor het dienstjaar 1935.***(Voir les n°s 4-X, 74, 94 et les Annales
parlementaires de la Chambre des
Représentants, séances des 3 et 11
avril 1935.)**(Zie de n°s 4-X, 74, 94 en de Handelingen
van de Kamer der Volksvertegenwoor-
digers, vergaderingen van 3 en 11
April 1935.)***ARTICLE UNIQUE.****EENIG ARTIKEL.**

Il est ouvert pour les dépenses du
Ministère des Affaires Economiques
afférentes à l'exercice 1935 et énumé-
rées au tableau ci-annexé, des crédits
s'élevant :

Voor de aan dienstjaar 1935 ver-
bonden en in hierbijgaande tabel op-
gesomde uitgaven van het Ministerie
van Economische Zaken, zijn kredieten
geopend die bedragen :

1° Pour les dépenses ordinaires, à la
somme de . . . fr. 27,903,471 »
2° Pour les dépenses
exceptionnelles, à la
somme de 678,500 »

1° Voor de gewone uitgaven, de
som van fr. 27,903,471 »
2° Voor de uitzon-
deringsuitgaven, de
som van 678,500 »

Soit, ensemble, à la
somme de fr. 28,581,971 »

Zegge te zamen, de
som van fr. 28,581,971 »

Bruxelles, le 11 avril 1935.

Brussel, den 11^{en} April 1935.*Le Président de la Chambre
des Représentants,**De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,***JULES PONCELET.***Les Secrétaires, | De Secretarissen,***Franç. VAN BELLE,
Alf. AMELOT.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.		
CHAPITRE PREMIER.		
DÉPENSES DE PERSONNEL.		
1	1 ^o Traitement du Ministre fr. 80,000	120,000 »
	2 ^o Frais d'usage d'une voiture automobile 40,000	
Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service. — Indemnités familiale, de naissance, de résidence, de dernière maladie et de funérailles. — Promotions et augmentations réglementaires. — Commissions diverses : suppléments de traitement :		
2	1 ^o Administration centrale fr. 3,185,777	10,821,827 »
	2 ^o Conseil des Mines 306,020	
	3 ^o Corps des Mines 3,326,205	
	4 ^o Délégués à l'inspection des mines 674,715	
	5 ^o Inspection des produits explosifs 203,950	
	6 ^o Service géologique 231,475	
	7 ^o Service de documentation et d'études industrielles 335,520	
	8 ^o Poids et mesures 1,023,305	
	9 ^o Inspection de l'enseignement professionnel, industriel et ménager . . 983,500	
	10 ^o Personnel permanent détaché provisoirement de l'Office de liquidation des dommages de guerre 269,970	
	11 ^o Commissions diverses. — Suppléments de traitement 7,525	
	12 ^o Remboursement à la Régie des Télégraphes et des Téléphones des frais résultant de la mise à la disposition du Département d'un agent chargé d'assurer le service de la centrale téléphonique 20,000	
	13 ^o Office des classes moyennes. — Services extérieurs 253,685	
Traitements et indemnités des agents temporaires. — Salaires et indemnités des agents salariés :		
	1 ^o Administration centrale fr. 981,686	
	2 ^o Cabinet du Ministre 210,985	
	3 ^o Agents salariés. — Administration centrale 193,190	
	4 ^o Service des poids et mesures 174,400	

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
14,640,310 »	EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVE. EERSTE HOOFDSTUK. UITGAVEN VOOR PERSONEEL.	
	1° Jaarwedde van den Minister. 2° Kosten voor het gebruik van een autorijtuig. Jaarwedden der ambtenaren, beamtten en van het dienstpersoneel. — Gezinstoelagen, geboortevergoeding, verblijfsvergoeding, vergoeding voor kosten van laatste ziekte en van begrafenis. — Reglementaire bevorderingen en verhoogen. — Verschillende Commissies. — Bijwedden : 1° Hoofdbestuur. 2° Mijnraad. 3° Korps der Rijksmijnningen. 4° Afgevaardigden bij het mijntoezicht. 5° Toezicht over de springstoffen. 6° Aardkundige dienst. 7° Dienst voor documentatie en nijverheidsstudiën. 8° Ijkdienst. 9° Toezicht over het vak-, nijverheids- en huishoudonderwijs. 10° Vast personeel van den Dienst voor vereffening der Oorlogsschade tijdelijk in dienst bij het Departement. 11° Verschillende Commissies. — Bijwedden. 12° Terugbetaling aan de Regie van Telegraaf en Telefoon der kosten voortspruitende uit het ter beschikking stellen van het Departement van een beambte gelast met den dienst der telefonische centrale. 13° Dienst voor den Middenstand. — Buitendiensten. Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke beamtten. — Loonen en vergoedingen van het bezoldigd personeel. 1° Hoofdbestuur. 2° Kabinet van den Minister. 3° Loontrekkende beamtten. — Hoofdbeheer. 4° Ijkdienst.	1 2

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
3	5° Services frigorifiques. — Indemnités tenant lieu de traitements, indemnités familiales, de naissance et de résidence. — Prévisions pour augmentations et nominations éventuelles 418,055 6° Services frigorifiques. — Salaires des techniciens, chefs-mécaniciens, mécaniciens, ouvriers et nettoyeuses. — Prévisions pour augmentations et recrutements éventuels 695,285 7° Personnel temporaire détaché provisoirement de l'Office de liquidation des dommages de guerre 76,940 8° Rémunération des commis des postes et des facteurs utilisées temporairement par le Département 490,400	3,240,941 »
4	Traitements de disponibilité des fonctionnaires et employés des divers services ressortissant au Département : 1° Administration centrale fr. 80,639 2° Service de documentation et d'études industrielles 11,262 (Les crédits portés aux articles 2, 3 et 4 pourront être transférés de l'un à l'autre suivant les besoins du service.)	91,901 »
5	Honoraires de l'avocat.	8,750 »
6	Indemnités pour prestations spéciales. — Primes : 1° Administration centrale. fr. 126,276 2° Services d'inspection 163,115 3° Services frigorifiques 46,500	335,891 »
7	Secours ordinaires : 1° Administration centrale et Services d'inspection fr. 20,000 2° Services frigorifiques 1,000	21,000 »
8	CHAPITRE II. DÉPENSES DE MATÉRIEL. Eclairage, chauffage, service des eaux, affranchissement de correspondances, télégrammes, communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de même nature : 1° Hôtel du Ministre fr. 42,000 2° Administration centrale. 273,680 3° Services d'inspection 67,725 4° Services frigorifiques 445,000	828,405 »

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	5º Koel- en vriesdiensten. — Vergoedingen ter vervanging van jaarwedden, gezinstoelagen, geboorte- en verblijfsvergoedingen. — Voorziene uitgaven voor vermoedelijke verhoogingen en gebeurlijke aanwervingen. 6º Koel- en vriesdiensten. — Loonen van technici, hoofdwerktuigkundigen, werktuigkundigen, werklieden en schoonmaaksters. — Voorziene uitgaven voor verhoogingen en gebeurlijke aanwervingen. 7º Tijdelijk personeel van den Dienst voor vereffening der Oorlogsschade tijdelijk in dienst bij het Departement. 8º Bezoldiging van de klerken van het Beheer van Posterijen en brievenbestellers tijdelijk in dienst bij het Departement. Wachtgelden van ambtenaren en beambten van allerlei diensten, onderhoorig aan het Departement : 1º Hoofdbestuur. 2º Dienst voor documentatie en nijverheidsstudiën. (De kredieten gebracht onder artikels 2, 3 en 4 zullen kunnen overgeboekt worden van het eene op het andere naar de behoeften van den dienst.) Honoraria van den advocaat. Vergoedingen voor speciale werkzaamheden. — Premiën : 1º Hoofdbestuur. 2º Toezichtsdiensten. 3º Koel- en vriesdiensten. Gewone hulpgelden : 1º Hoofdbestuur en Toezichtsdiensten. 2º Koel- en vriesdiensten.	3 4 5 6 7
	HOOFDSTUK II. UITGAVEN VOOR MATERIEEL. Verlichting, verwarming, waterdienst, frankeering van briefwisseling, telegrammen, telefonische mededeelingen, vervoer, huurprijzen, belastingen, cijzen en andere dergelijke uitgaven : 1º Hotel van den Minister. 2º Hoofdbestuur. 3º Toezichtsdiensten. 4º Koel- en vriesdiensten.	8

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Achats et réparation de matériel. — Mobilier : entretien et fournitures. — Travaux d'entretien des locaux, des appareils de chauffage, d'éclairage, de téléphonie intérieure, etc. — Menues dépenses de même nature :	
9	1 ^o Hôtel du Ministre (y compris les grosses réparations de l'automobile ministérielle) fr. 38,000 2 ^o Administration centrale. 162,051 3 ^o Services d'inspection 27,685 4 ^o Services frigorifiques 300,000	527,736 »
10	Fournitures de bureau, etc., effectuées à l'intervention de l'Office central des Imprimés.	318,540 »
	Autres fournitures de bureau. — Impressions, achats d'ouvrages, reliures. — Abonnements aux journaux. — Autres dépenses de même nature :	
11	1 ^o Administration centrale. fr. 106,101 2 ^o Services d'inspection 7,965 3 ^o Services frigorifiques 16,000	130,066 »
	Publications effectuées par le Département :	
12	1 ^o Marques de fabrique fr. 19,800 2 ^o Recueil des brevets 83,000 3 ^o Annales des Mines de Belgique. 20,350	123,150 »
	Frais de route et de séjour. — Frais de vacation. — Jetons de présence. — Frais de déplacement. — Frais pour changements de résidence. — Frais de gestion. — Frais de bureau. — Missions et indemnités qui couvrent des charges de même nature :	
13	1 ^o Administration centrale. fr. 379,180 2 ^o Service d'inspection. 620,420 3 ^o Services frigorifiques 19,000 4 ^o Autres services 39,716	1,058,316 »
	Billets forfaitaires. — Abonnements. — Frais pour usage d'une automobile ou d'une motocyclette :	
14	1 ^o Coût des abonnements fr. 111,592 2 ^o Coût des billets forfaitaires délivrés par la Société Nationale des Chemins de fer belges 405,250 3 ^o Coût des billets forfaitaires délivrés par la Société Nationale des Chemins de fer Vicinaux 12,600 4 ^o Indemnités pour usage d'une automobile ou d'une motocyclette 32,000	561,442 »
15	Approvisionnements de toute nature et frais généraux : Services frigorifiques. . . .	712,000 »
16	Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances de service	349,956 »

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
4,609,611 »	Aankoop en herstelling van materieel. — Meubelen : onderhoud en benoedigheden. — Werken tot onderhoud van lokalen, verwarmingstoestellen, verlichting, binnentelefonie, enz. — Kleine dergelijke uitgaven :	9
	1º Hotel van den Minister (de groote herstellingen van het ministerieel autorijtuig in- begrepen).	
	2º Hoofdbestuur.	
	3º Toezichtsdiensten.	
	4º Koel- en vriesdiensten.	10
	Bureelbenoedigheden, enz., geleverd door tussenkomst van het Middelambt voor Drukwerk.	
	Andere bureelbenoedigheden. — Drukwerk, aankoop van boeken, inbindingen. — Dag- bladabonnementen. — Andere uitgaven van zelfden aard :	11
	1º Hoofdbestuur.	
	2º Toezichtsdiensten.	
	3º Koel- en vriesdiensten.	
	Werken uitgegeven door het Departement :	12
	1º Fabrieksmerken.	
	2º Verzamelingen der brevetten.	
	3º « Annales des Mines de Belgique ».	
	Reis- en verblijfkosten. — Zittingskosten. — Zitpenningen. — Verplaatsingskosten. — Kosten voor veranderingen van verblijfplaats. — Beheerkosten. — Bureelkosten. — Zendingen en vergoedingen die lasten van zelfden aard dekken :	13
	1º Hoofdbestuur.	
	2º Toezichtsdiensten.	
	3º Koel- en vriesdiensten.	
	4º Andere diensten.	14
	Forfaitaire reiskaarten. — Abonnementen. — Kosten voor het gebruik van een autorijtuig of van een motorrijtuig :	
	1º Kosten der abonnementen.	
	2º Kosten der forfaitaire reiskaarten afgeleverd door de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen.	
	3º Kosten der forfaitaire reiskaarten afgeleverd door de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen.	15
	4º Vergoedingen voor het gebruik van een autorijtuig of van een motorrijtuig.	
	Voorraden van allen aard en algemeene kosten : Koel- en vriesdiensten	16
	Aan het Bestuur van Posterijen te betalen som voor het vervoer van de dienstbriefwisseling.	

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article Bedrag der kredieten per artikel.
CHAPITRE III.		
SUBSIDES ET SUBVENTIONS.		
Subsides conventionnels :		
17	1 ^o Au comité et au Bureau International des poids et mesures. . . fr.	15,000
	2 ^o Au Bureau International des expositions à Paris.	14,000
	3 ^o Au Bureau International pour la protection de la propriété industrielle à Berne	20,250
	4 ^o A l'Institut International du Froid.	12,000
	5 ^o A la Société Anonyme de l'Exposition universelle et internationale de Bruxelles 1935	5,000,000
		5,061,250 »
Subsides facultatifs :		
18	1 ^o A l'Institut National des Mines, à Frameries. fr.	285,000
	2 ^o A l'Association belge de standardisation.	2,500
	3 ^o Office des classes moyennes :	
	a) Perfectionnement professionnel : cours intermittents, conférences techniques. — Épreuves de capacité du degré patronal. — Concours. — Musées. — Bibliothèques fr.	320,000
	b) Apprentissage : primes, inspection, orientation, examens, concours; exposition de travaux d'apprentis, subsides aux Secrétariats d'apprentissage. — Propagande. — Organi- sation de bibliothèques professionnelles.	2,500,000
	c) Associations : diffusion de l'esprit de l'association écono- mique et professionnelle syndicale. — Congrès	15,000
	d) Organisation du crédit à la modernisation de l'outillage des artisans. — Surveillance pour l'application de la loi du 29 mars 1929	43,800
	e) Chambre des Métiers et Négoces.	116,000
	f) Institut international des Classes moyennes.	3,400
		2,998,200
19	Subventions. — Encouragements. — Bourses :	
	Frais de propagande commerciale en faveur des produits belges sur les marchés; impres- sions de monographies; frais divers	65,000 »
CHAPITRE IV.		
PENSIONS ET SECOURS.		
20	Secours à accorder à défaut de pension ou en cas de pension minime.	13,000 »
21	Rentes viagères allouées à d'anciens délégués des mines, accidentés en service, ou à leurs veuves.	21,000 »

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
8,411,950 »	HOOFDSTUK III. TOELAGEN EN TEGEMOETKOMINGEN. Aangenomen toelagen : 1° Aan het Comité en het Internationaal Bureel van maten en gewichten. 2° Aan het Internationaal Bureel der tentoonstellingen, te Parijs. 3° Aan het Internationaal Bureel voor de bescherming van den nijverheidseigendom, te Bern. 4° Aan het Internationaal Instituut der Koude. 5° Aan de Naamlooze Vennootschap van de Algemeene Wereldtentoonstelling van Brussel in 1935. Facultatieve toelagen : 1° Aan het Nationaal Mijninstituut van Frameries. 2° Aan de Belgische Standardisatievereniging. 3° Dienst voor den Middenstand : a) Beroepsvolmaking : tijdelijke leergangen, technische voordrachten. -- Examens voor patroonsbekwaamheid. — Wedstrijden. — Musea. — Boekerijen. b) Leerlingwezen : premiën, toezicht, beroepskeuze, examens, wedstrijden ; tentoonstellingen der werken van leerjongens, toelagen aan de leerlingsekretariaten. — Propaganda. — Inrichting van beroepsboekerijen. c) Vereenigingen : verspreiding van den geest der syndicale- economische en beroepsvereniging. — Congressen. d) Inrichting van het Krediet voor de moderniseering van het gereedschap der ambachtslieden. — Toezicht over de toepassing der wet van 29 Maart 1929. e) Kamers van Ambachten en Neringen. f) Internationaal Instituut van den Middenstand. Toelagen. — Aanmoedigingen. — Beurzen : Commercieele propagandakosten ten voordeele van de Belgische producten op de markten ; drukken van monographieën ; verscheidene kosten.	17 18 19
	HOOFDSTUK IV. PENSIOENEN EN HULPGELDEN. Te verleen hulpelden bij gemis van pensioen of in geval van gering pensioen Lijfrenten toegekend aan gewezen mijnafgevaardigden, in dienst door een ongeval getroffen, of aan hun weduwen.	20 21
34,000 »		

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
CHAPITRE V.		
TRAVAUX ET ACQUISITIONS. — SUBSIDES POUR TRAVAUX.		
22	Services frigorifiques. — Dépenses de premier établissement	65,000
CHAPITRE VI		
DÉPENSES DIVERSES.		
23	Dépenses imprévues non libellées au Budget	3,600 »
24	Commissions, congrès et études dans l'intérêt de l'industrie et du commerce. — Expositions. — Foires d'échantillons	100,000 »
25	Frais de procédure (services frigorifiques)	10,000 »
Office des Classes moyennes :		
26	1 ^o Collation de décorations spéciales. — Organisations d'expositions, achat de médailles fr. 4,500	24,500 »
	2 ^o Acquisition de matériel, médailles, documents destinés aux secrétariats d'apprentissage 20,000	
27	Office des Classes moyennes : Petit outillage : application éventuelle de l'article 1 ^{er} de la loi du 29 mars 1929 sur la garantie de bonne fin du crédit à l'outillage	4,500 »
TOTAL des dépenses ordinaires . . fr.		
DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.		
CHAPITRE VII.		
CHARGES TEMPORAIRES.		
28	Publication d'une nouvelle édition du « Recueil des Lois et Règlements sur les Poids et Mesures »	30,000 »
29	Frais à résulter de l'agrandissement de la bibliothèques des brevets étrangers	46,000 »
30	Acquisition d'une machine à écrire pour le Conseil des Mines	2,500 »
31	Publication des résultats du recensement général de l'industrie et du commerce au 31 décembre 1930	450,000 »
32	Frais d'administration et de contrôle occasionnés par le service des autorisations d'importation de combustibles	150,000 »
TOTAL DU BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES, fr.		

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	HOOFDSTUK V.	
	WERKEN EN AANKOOPEN. — TOELAGEN VOOR WERKEN.	
65,000 »	Koel- en vriesdiensten. — Uitgaven van eerste inrichting.	22
	HOOFDSTUK VI.	
	VERSCHILLENDE UITGAVEN.	
	Onvoorziene uitgaven niet in de Begrooting opgenomen	23
	Commissies, congressen en studiën in het belang van nijverheid en handel. — Tentoonstellingen. — Jaarbeurzen van monsters en stalen.	24
	Rechtsplegingskosten (koel- en vriesdiensten)	25
	Dienst voor den Middenstand :	
142,600 »	1º Verleenen van bijzondere ceteekens. — Tentoonstellingen, aankoop van medailles.	26
	2º Aankoop van materieel, medailles, documenten bestemd voor de leerlingsecretariaten.	
	Dienst voor den Middenstand : Klein gereedschap : gebeurlijke toepassing van artikel 1 van de wet dd. 29 Maart 1929 op den waarborg van goed verloop van het krediet aan de bewerktuiging.	27
27,903,471 »	TOTAAL der gewone uitgaven.	
	TWEDE SECTIE. — UITZONDERINGSUITGAVEN.	
	HOOFDSTUK VII.	
	TIJDELIJKE LASTEN.	
	Uitgave van een nieuwe oplage van de « Recueil des Lois et Règlements sur les Poids et Mesures ».	28
678,500 »	Kosten die uit het vergrooten van de bibliotheek voor buitenlandsche brevetten zullen voortvloeien.	29
	Aankoop van een schrijfmachine voor den Mijnraad	30
	Uitgifte van de uitslagen van de algemeene optelling van de nijverheid en van den handel op 31 December 1930.	31
	Beheers- en controlekosten veroorzaakt door den dienst voor invoervergunningen van brandstoffen.	32
28,581,971 »	TOTAAL VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN.	
=====		